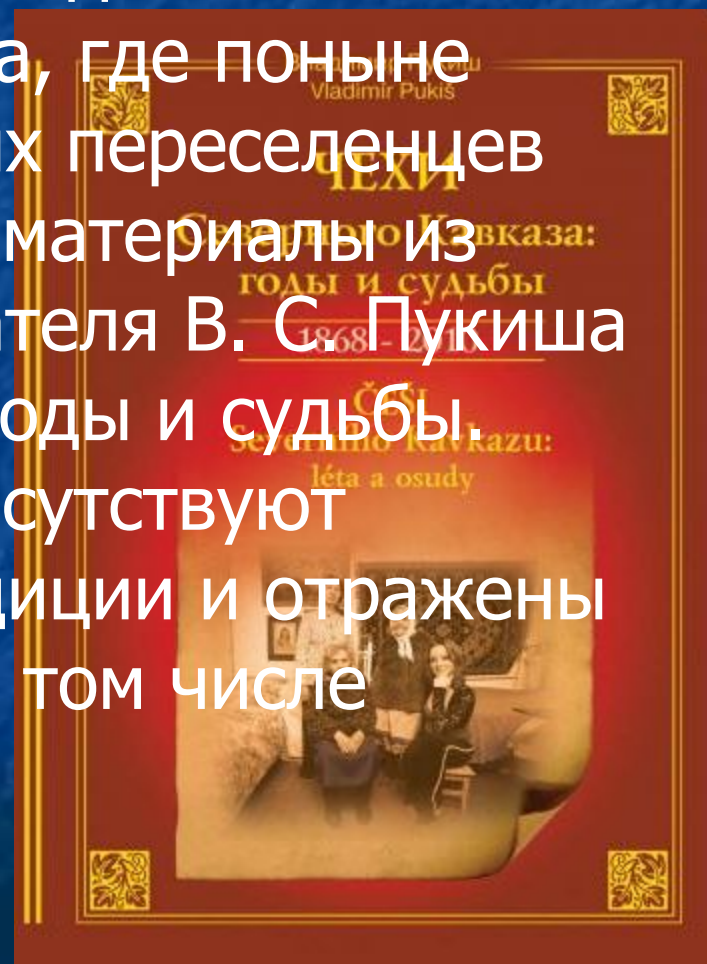


Обрядность северокавказских чехов (по материалам экспедиции в с. Кирилловку под Новороссийском)

Окунева Ольга Александровна
4 курс ИФИ «Славистика»

- Доклад основан на материалах, записанных лингвоэтнографической экспедицией кафедры СиЦЕИ летом 2010 г. в пос. Кирилловка и Мефодиевка под Новороссийском и в г. Анапа, где поныне проживают потомки чешских переселенцев XIX в. Привлекаются также материалы из книги кубанского исследователя В. С. Пукиша «Чехи Северного Кавказа: годы и судьбы, 1868—2010», в которой присутствуют упоминания о нашей экспедиции и отражены некоторые ее результаты, в том числе касающиеся обрядности.



- Обрядность северокавказских чехов хорошо сохранялась в период до Великой Отечественной войны, тогда как в послевоенные годы традиционные чешские обряды практически перестали бытовать.
- В наши дни в пос. Кирилловка действует культурно-просветительный чешский клуб «Матержидоушка», который старается возродить традицию проведения таких праздников, как:
 - 6.12. День св. Николая (*Mikuláš*, в местной огласовке *Mikoláš*);
 - 24-25.12. Сочельник (*Štědrý Večer*) и Рождество (*Vánoce*);
 - 6.01. Праздник Трех Королей (Богоявление) (*Tři králové*, в местной огласовке *Tři Krále*);
 - Масленица (*Masopust*):

Члены клуба на празднике Трех Королей (2007 г.)



Кроме сбора информации о календарных обрядах, мы записали ок. 20 песен и колядок. Информанты также охотно читали нам молитвы: наизусть и по тетрадям, где они записаны по-чешски кириллицей.

Студанка роблена
на калыку бавена
гдо в ни прожшва
Танынка Марця
Танынка Марця
Трог сы так троужыва
Линела сем одного сынажка
жыды лне го бзале
на крчуже прыбылы
Я под прыжелем слутна
стала
своя кресо на лне
манала.



Поде млејнем, наде млејнем
хусы се пасов
Вем петичку вем флантичку
забю некеров.
Я ты хусы не забюю
я и добрже знаю
То сов хусы панімáмы
Кам я ходівáю.

Вста́веч панюле
Сраб коне
Поједеме столу др бое

Ческа песня.

- Pode mlejnem, nade mlejnem
 - husy se pasou (x3),
 - Vem, Petičku, vem flintičku,
 - zabij nekerou (x3).
 - Já ty husy nezabiju,
 - já je dobře znám (x3),
 - To jsou husy panímámy,
 - kam já chodívám (x3).
-
- Vstávej, pachole,
 - stroj koně,
 - pojedeme spolu
 - do boje!

